

**【初试】2026年 北京外国语大学811外语翻译与写作考研精品资料****说明：本套资料由高分研究生潜心整理编写，高清电子版支持打印，考研推荐资料。****一、考研真题****1. 北京外国语大学811外语翻译与写作2011-2015年考研真题；暂无答案。****说明：分析历年考研真题可以把握出题脉络，了解考题难度、风格，侧重点等，为考研复习指明方向。****二、2026年北京外国语大学811外语翻译与写作考研资料****2. 外语翻译与写作考研复习相关资料****外语翻译与写作考研[考研核心题库+答案解析]****2-1、2026年外语翻译与写作[词语翻译部分]考研复习题库****2-2、2026年外语翻译与写作[汉译英部分]考研复习题库****2-3、2026年外语翻译与写作[英译汉部分]考研复习题库****说明：专业课强化辅导班使用。最新最全考研复习题库，均含有详细答案解析，考研首选。****三、资料全国统一零售价****本套考研资料包含以上部分(不含教材)，全国统一零售价：[¥]****四、2026年研究生入学考试指定/推荐参考书目(资料不包括教材)****北京外国语大学811外语翻译与写作考研初试参考书****暂不指定参考书。****五、本套考研资料适用院系****英语学院****俄语学院****法语语言文化学院****德语学院****日语学院、日本学研究中心****西班牙语葡萄牙语学院****阿拉伯学院****六、本专业一对一辅导(资料不包含，需另付费)****提供本专业高分学长一对一辅导及答疑服务，需另付费，具体辅导内容计划、课时、辅导方式、收费标准等详情请咨询机构或商家。****七、本专业报录数据分析报告(资料不包含，需另付费)****提供本专业近年报考录取数据及调剂分析报告，需另付费，报录数据包括：****①报录数据-本专业招生计划、院校分数线、录取情况分析及详细录取名单；****②调剂去向-报考本专业未被录取的考生调剂去向院校及详细名单。**

### 版权声明

编写组依法对本书享有专有著作权，同时我们尊重知识产权，对本电子书部分内容参考和引用的市面上已出版或发行图书及来自互联网等资料的文字、图片、表格数据等资料，均要求注明作者和来源。但由于各种原因，如资料引用时未能联系上作者或者无法确认内容来源等，因而有部分未注明作者或来源，在此对原作者或权利人表示感谢。若使用过程中对本书有任何异议请直接联系我们，我们会在第一时间与您沟通处理。

因编撰此电子书属于首次，加之作者水平和时间所限，书中错漏之处在所难免，恳切希望广大考生读者批评指正。

## 目录

封面.....	1
目录.....	4
北京外国语大学 811 外语翻译与写作历年真题汇编 .....	6
北京外国语大学 811 外语翻译与写作 2015 年考研真题（暂无答案） .....	6
北京外国语大学 811 外语翻译与写作 2014 年考研真题（暂无答案） .....	9
北京外国语大学 811 外语翻译与写作 2013 年考研真题（暂无答案） .....	11
北京外国语大学 811 外语翻译与写作 2012 年考研真题（暂无答案） .....	13
北京外国语大学 811 外语翻译与写作 2011 年考研真题（暂无答案） .....	15
2026 年北京外国语大学 811 外语翻译与写作考研核心题库 .....	17
外语翻译与写作考研核心题库之 [ 词语翻译部分 ] 精编 .....	17
外语翻译与写作考研核心题库之 [ 汉译英部分 ] 精编 .....	21
外语翻译与写作考研核心题库之 [ 英译汉部分 ] 精编 .....	44



## 北京外国语大学 811 外语翻译与写作历年真题汇编

## 北京外国语大学 811 外语翻译与写作 2015 年考研真题（暂无答案）

## 2015 年北京外国语大学 811 英语能力测试（写作）考研真题

I. Summarize the main points in the following essay (in about 200 words) and write a commentary (in about 500 words) on the issue under discussion, relating it to Chinese reality. (70 points)

Why are the rich rich and the poor poor? It's a question that gets asked a lot, and a question we should continue asking. Do the wealthy simply work harder and for longer hours? Are they more willing to take risks and make sacrifices, while the destitute tend to sleep in past 10:00 a.m. and splurge all their cash on Cool Ranch Doritos Tacos from Taco Bell? Or is it more circumstantial—meaning, are the haves forged in homes where education is valued and opportunity abundant, while the have nots come from generation after generation of just scraping by?

According to the BBC, income inequality in the U.S. has grown for nearly three decades, and in 2012 this disparity reached record-breaking proportions when the top one percent of U.S. earners collected 19.3 percent of all household income. For some policy makers and members of the public, this is a problem—and it's a problem that cannot properly be addressed without examining both the personal and systemic reasons for why some end up so rich while others end up so poor. New research from a behavioral economist at Harvard and a cognitive psychologist at Princeton might help untangle this ongoing conundrum, if only just a strand or two. In their recently released book, *Scarcity: Why Having Too Little Means So Much*, Sendhil Mullainathan and Eldar Shafir suggest that those living paycheck to paycheck aren't as much in their situation because they're bad financial planners with a history of self-sabotage, but rather that they're bad financial planners with a history of self-sabotage because of their situation. It's a subtle yet significant shift.

Relying on data collected from numerous tests and experiments, the co-authors argue that the mental toll of constantly having to deliberate over which credit card should be paid down first or jar of peanut butter placed into the shopping cart depending on the sale both depletes one's cognitive resources and diminishes the importance of planning for tomorrow, since today's demands feel just so damn demanding. In other words, when you're struggling with the necessity of treading water, the ability to calculate which shoreline is closest becomes a luxury. "Give your computer 16 programs to run at once, and everything slows down," Shafir said. "It's just doing too much at once."

In one experiment, the authors asked participants to imagine that their car required a repair costing \$300, which they could either pay for immediately, take out a loan to cover, or ignore completely. The authors then provided the participants with a series of computer-based questions intended to measure their capacity for logical thinking, cognitive function, and problem solving. All of the participants, whether rich or poor, demonstrated a similar level of intelligence. However, when the authors repeated this experiment using a repair costing \$3,000, the poor fared far worse than the rich, sometimes dropping up to 13 IQ points, or the equivalent of one night's sleep.

Based on their findings, then, it appears that the presence of scarcity somehow creates tunnel vision in the brain. While this outlook helps focus the mind on urgent issues, it also clouds any and all appointments, errands, and aspirations currently residing on the periphery. A life of poverty, then, tends to perpetuate poverty.

"Mental bandwidth is what we use to devote attention, make decisions, and resist temptation—it's what psychologists call 'proactive memory,'" Shafir said. "It's long been known that proactive memory is hurt when you load your working memory. If you have to remember a seven-digit